

Elk jaar viert de islamitische gemeenschap overal ter wereld het Offerfeest. In Gent faciliteren Stad Gent en IN-Gent vzw de organisatie van het Offerfeest. Daarbij wordt maximaal rekening gehouden met de geldende coronamaatregelen.

Sinds 1 januari 2019 is er in Vlaanderen een algemeen verbod op het onverdoofd slachten van dieren. Van 27 juli tot 3 augustus is in Gent opnieuw een sperperiode voorzien waarin alle vormen van thuisvlachten verboden zijn.

#### WELKE OPTIES ZIJN MOGELIJK?

- Verdoofd laten slachten van een schaap op de erkende slachtvloer.
- Verdoofd laten slachten van een rund in een erkend slachthuis.
- Het brengen van een offer onder de vorm van giften.
- Een schaap of rund aankopen bij een slager.

Deze folder geeft praktische informatie over het Offerfeest in 2020. Het is een leidraad die alle mogelijkheden voor Gentse moslims in kaart brengt en een goed verloop van de slachtverrichtingen in het kader van het feest wil mogelijk maken.

De laatste jaren loopt het Offerfeest in Gent vlot. Het is in ieders belang dat het feest ook dit jaar goed verloopt en de nadruk kan liggen op het karakter van het feest, dat familiaal en solidair is.

Müslümanlar her yıl dünyanın farklı bölgelerinde Kurban Bayramı kutlarlar. Gent'te, Gent Şehir İdaresi ve IN-Gent Derneği Kurban Bayramı'nın organizasyonunu mümkün kılmaktadır. Kesim sürecinde yürürlükteki Korona tedbirlerine harfiyen uyulması gerekir.

Flaman Eyaleti'nde uyuşturmadan kesim yapmak 1 Ocak 2019 tarihinden itibaren yasaklanmıştır. Gent'te 27 Temmuz'dan 3 Ağustos'a kadar evde kesimlerin her türünün yasaklandığı yeni bir yasak dönemi öngörülmüştür.

#### HANGI SEÇENEKLER MÜMKÜNDÜR?

- Resmen tanınmış bir kesimhanede uyuşturularak koyun kesimi yapılması.
- Resmen tanınmış bir kesimhanede uyuşturularak siğir kesimi yapılması.
- Kurbanın bağış şeklinde yerine getirilmesi.
- Koyun, koç veya ineğin bir kasaptan satın alınması.

Bu broşürde 2020 yılı Kurban Bayramı'na ilişkin pratik bilgileri bulabilirsiniz. Bu broşür kurban bayramı kapsamında öngörülen şartlar altında olmak üzere, geçerli tüm olanakların tablosunu çıkarmak ve kesim işlemlerinin sağlıklı geçmesini sağlamak için Gent'te yaşayan tüm Müslümanlara yönelik olarak hazırlanmıştır.

Gent'te son yıllarda kurban bayramları sorunsuz geçmektedir. Bayramın bu yıl da sorunsuz geçmesi ve vurgunun daha çok, amacı aile ve dayanışmayı tesis etmek olan bu bayramın ruhuna uygun olmasına yapılması, herkesin yararına olacaktır.

#### INFORMATIE

Voor meer informatie kan u bij ons terecht tot en met 30 juli op onderstaande nummer. Opgelet, we zijn gesloten van 20 tot en met 24 juli.

Contact: 09 265 78 40

Om een dier te laten slachten op de erkende slachtvloer te Londerzeel, dient u zich op voorhand aan te melden bij Hamid Ghordo.

U brengt uw identiteitskaart mee.

Contact: 0477 47 09 02

#### BILGI

Daha geniş bilgi için 30 Temmuz gün bitimine kadar aşağıdaki numaradan bizimle iletişime geçebilirsiniz. Dikkat: 20 Temmuz'dan 24 Temmuz gün bitimine kadar kapalıyız.

İletişim: 09 265 78 40

**Londerzeel'de resmen tanınmış kesimhanede hayvan kesimi yaptırmak için önceden Hamid Ghordo ile irtibat kurmanız gerekir.**

**Kimlik kartınızı yanınızda bulundurunuz.**

**İletişim: 0477 47 09 02**

Een totaalverbod op thuisvlachten is in Gent van kracht gedurende de sperperiode van 27 juli tot 3 augustus. In deze periode zal de lokale politiezone een verhoogd toezicht organiseren met bijzondere aandacht voor het vervoer van schapen en illegale vlachten. Het overtreden van het verbod aan huis wordt strafbaar gesteld met een boete tot 2000 €.

Gent'te 27 Temmuz'dan 3 Ağustos tarihleri arası dönemde evde kesim yapmanın tamamen yasaklandığı yeni yönetmelik yürürlükte olacaktır. Bu dönem boyunca yerel polis merkezleri, özellikle koyun nakliyatı ve yasak kesimlerin takip edileceği, denetimleri arttıracaklardır. Evde kesim yasağını ihlal edenlere 2000 €'ya kadar yükselen para cezası uygulanır.

V.U. Astrid De Bruycker, schepen van Welzijn en voorzitter IN-Gent vzw / Sorumlu Yayınca Astrid De Bruycker, Refah İşlerinden Sorumlu Encümen ve IN-Gent vzw Başkanı



# PRAKTISCHE HANDLEIDING OFFERFEEST 2020 2020 KURBAN BAYRAMI BİLGİLENDİRME REHBERİ



#### SLACHTEN OP EEN ERKENDE SLACHTVLOER

Verdoofd laten slachten van een schaap. Om Gentse moslims in het kader van het Offerfeest de kans te geven een schaap te slachten, werken Stad Gent en IN-Gent vzw samen met de erkende slachtvloer te Kaaskantmolenstraat 1A 1840 Londerzeel. Gentse moslims kunnen er terecht om hun schaap te laten slachten. Hiervoor dient men zich in te schrijven.

(Zie punt informatie)

Let op:

- Op de slachtvloer wordt het schaap gekeeld door een gemachtigde keler. De verdere slachthandelingen gebeuren door ervaren slachters (= service). Zelf kelen en/of slachten is NIET toegelaten.
- De koppen en de magen worden niet meegegeven.

#### RESMEN TANINMIŞ BİR KESİMHANEDE KURBAN KESİMİ

Bir koyunun uyuşturularak kestirilmesi. Kurban Bayramı kapsamında Gent'te yaşayan Müslümanlara, koyun kesimi yaptırma konusunda imkân tanınması için Stad Gent ve IN-Gent vzw birlikte hareket ederek, Kaaskantmolenstraat 1A 1840 Londerzeel adresinde bulunan resmen tanınmış bir kesimhaneye anlaşmıştır. Gent'te yaşayan Müslümanlar koyunlarını kestirmek için bu kesimhaneye başvurabilirler. Burada kesim yaptırmak isteyenlerin önceden kayıt yaptırmaları gerekir.

(Bkz. Bilgi Başlığı)

Dikkat:

- Kesimhanede koyunların boğazlanması sadece yetkilendirilmiş kesim elemanları tarafından yapılır. Diğer işlemler deneyimli kasaplar (= servis çalışanları) tarafından yapılır. Kurbanın sahibi tarafından boğazlanması ve/veya kesilmesi YASAKTIR.
- Hayvanların başları ve mideleri kurban sahiplerine verilmez.

“Het Offerfeest staat voor solidariteit, naastenliefde en het versterken van familiebanden.”

“Kurban Bayramı, dayanışmayı, iyilikseverliği ve aile bağlarının kuvvetlenmesini temsil eder.”

#### GIFTEN

Veel moslims vieren het Offerfeest met een gift aan fondsen en hulporganisaties, hier of in het land van herkomst.

#### SCHAAP OF RUND AANKOPEN BIJ EEN SLAGER

U kan terecht in verschillende islamitische slagerijen in Gent om een geslacht schaap of rund aan te kopen.

#### BAĞIŞLAR

Birçok Müslüman Kurban Bayramında kurban ibadetini Belçika'da ya da anavatanında bulunan fonlara ya da yardım kuruluşlarına bağış yapmak suretiyle yerine getirir.

#### KOYUN, KOÇ VEYA İNEĞİN BİR KASAPTAN SATIN ALINMASI

Kesilmiş koyun veya inek almak için Gent'te bulunan çeşitli Müslüman kasaplara da başvurabilirsiniz.

